



**ROYAL<sup>®</sup>**  
**CLIMA**

# COMPETENZA

**КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА  
(СПЛИТ-СИСТЕМА КАНАЛЬНОГО ТИПА)**

**Внутренние блоки:**

CO-D 12HNXA  
CO-D 18HNXA  
CO-D 24HNXA  
CO-D 36HNXA  
CO-D 48HNXA  
CO-D 60HNXA

**Наружные блоки:**

CO-E 12HNX  
CO-E 18HNX  
CO-E 24HNXA  
CO-E 36HNX  
CO-E 48HNXA  
CO-E 60HNXA

## **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Перед началом работы внимательно прочитайте  
и сохраните данное руководство





## СОДЕРЖАНИЕ

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	2
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	3
НАЗНАЧЕНИЕ .....	3
УСТРОЙСТВО ПРИБОРА.....	4
УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	4
ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К УСТАНОВКЕ .....	5
УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ.....	17
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	19
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	20
УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	24
ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ.....	25
КОМПЛЕКТАЦИЯ.....	25
СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	26
ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ .....	26
ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ.....	26
СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ .....	27

### Уважаемый покупатель!

Благодарим за выбор кондиционера воздуха торговой марки ROYAL CLIMA. Перед началом эксплуатации прибора следует внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

## ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



### ОСТОРОЖНО!

Требования, несоблюдение которых может привести к серьезной травме или летальному исходу.



### ВНИМАНИЕ!

Требования, несоблюдение которых может привести к тяжелой травме или серьезному повреждению оборудования.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

1. Если поврежден кабель питания, он должен быть заменен производителем или авторизованной сервисной службой или другим квалифицированным специалистом, во избежание серьезных травм.
2. Кондиционер должен быть установлен с соблюдением существующих местных норм и правил эксплуатации электрических сетей.
3. После установки кондиционера электрическая вилка должна находиться в доступном месте.
4. Неисправные батарейки пульта должны быть заменены.
5. Кондиционер должен быть установлен на достаточно надежных кронштейнах.
6. Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств.
7. В тексте и цифровых обозначениях инструкции могут быть допущены опечатки.
8. Если после прочтения инструкции у вас останутся вопросы по эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений.
9. На изделии присутствует этикетка, на которой указаны технические характеристики и другая полезная информация о приборе.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте эту инструкцию перед установкой и эксплуатацией кондиционера, если у вас возникнут вопросы, обращайтесь к официальному дилеру производителя.
- Используйте прибор только по назначению, указанному в данной инструкции.
- Кондиционер не дает притока свежего воздуха! Чаще проветривайте помещение, особенно если в помещении работают приборы на жидком топливе, которые снижают количество кислорода в воздухе.
- Не подключайте и не отключайте кондиционер от электрической сети, вынимая вилку из розетки, используйте кнопку вкл/выкл.
- Не позволяйте детям играть с кондиционером.
- Не охлаждайте и не нагревайте воздух в помещении очень сильно, если в нем находятся дети или инвалиды.

### ОСТОРОЖНО!

- Монтаж кондиционера должен осуществляться квалифицированными специалистами официального дилера.
- Перед установкой кондиционера убедитесь, что параметры местной электрической сети соответствуют параметрам, указанным на табличке с техническими данными прибора.
- Не допускается установка кондиционера в местах возможного скопления легко воспламеняющихся газов и помещениях с повышенной влажностью (ванные комнаты, зимние сады).
- Не храните бензин и другие летучие и легко воспламеняющиеся жидкости вблизи кондиционера – это очень опасно!
- Не устанавливайте кондиционер вблизи источников тепла.
- Чтобы избежать сильной коррозии кондиционера, не устанавливайте наружный блок в местах возможного попадания на него соленой морской воды.

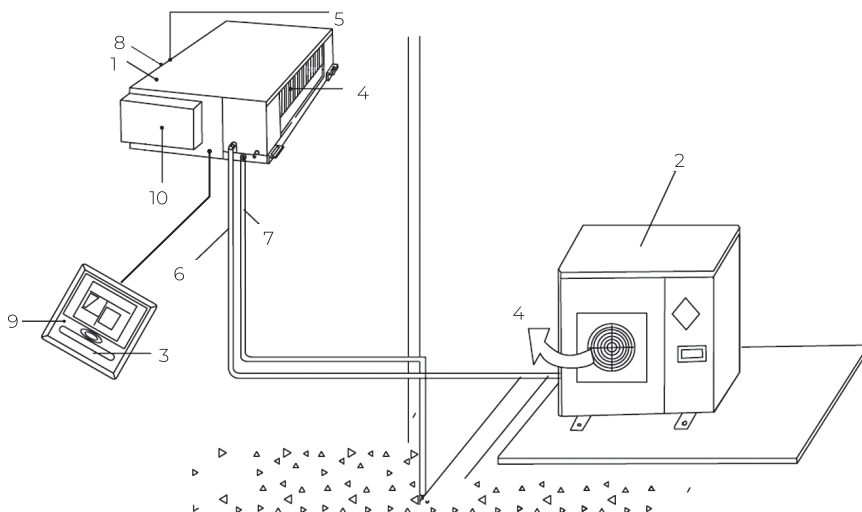
- Все кабели и розетки должны соответствовать техническим характеристикам прибора и электрической сети.
- Кондиционер должен быть надежно заземлен.
- В линии электропитания должен быть установлен автоматический выключатель с заземлением или сетевой выключатель с отключающей способностью, в 1,5 раза превышающей максимальный потребляемый ток агрегата.
- Если вилка кондиционера не соответствует розетке сети электропитания, обратитесь к квалифицированному электрику для замены розетки.
- Не эксплуатируйте кондиционер при поврежденном кабеле электропитания. По вопросу замены поврежденного кабеля обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Не засовывайте посторонние предметы в воздухозаборные решетки кондиционера. Это опасно, т.к. вентилятор вращается с высокой скоростью.
- Позаботьтесь, чтобы шум и горячий воздух от наружного блока не мешали соседям.
- При нарушении нормальной работы кондиционера обратитесь в гарантийную мастерскую.
- По вопросу перемещения или демонтажа кондиционера обратитесь в сервисный центр.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Кондиционер воздуха с наружным и внутренним блоками (сплит-система) предназначен для создания оптимальной температуры воздуха при обеспечении санитарно-гигиенических норм в коммерческих и общественных зонах. Кондиционер осуществляет охлаждение, осушение, нагрев, вентиляцию и очистку воздуха от пыли. Не предназначен для бытового использования.

## УСТРОЙСТВО ПРИБОРА

Кондиционер состоит из внутреннего и наружного блоков, соединенных трубопроводами. Управление прибором осуществляется с проводного пульта управления или инфракрасного пульта управления (опционально).



- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Внутренний блок | 6. Соединительные трубопроводы  |
| 2. Наружный блок   | 7. Шланг для отвода конденсата  |
| 3. Пульт ДУ        | 8. Воздухозаборная решетка с фильтром                                 |
| 4. Выход воздуха   | 9. Приемник ИК сигналов пульта ДУ<br>(на проводном пульте управления) |
| 5. Вход воздуха    | 10. Электрический блок управления                                     |

Данная схема приведена в качестве примера. Внешний вид и конструкция вашего оборудования может отличаться.

## УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Режим работы	Охлаждение	Нагрев	Осушение
Воздух в помещении	От +16 до +32 °С	От +16 до +32 °С	От +16 до +32 °С
Наружный воздух	От -15 до +49 °С	От -15 до +24 °С	От -15 до +49 °С

\* Панель индикации может визуально отличаться от приведенных изображений. При этом функции останутся теми же.

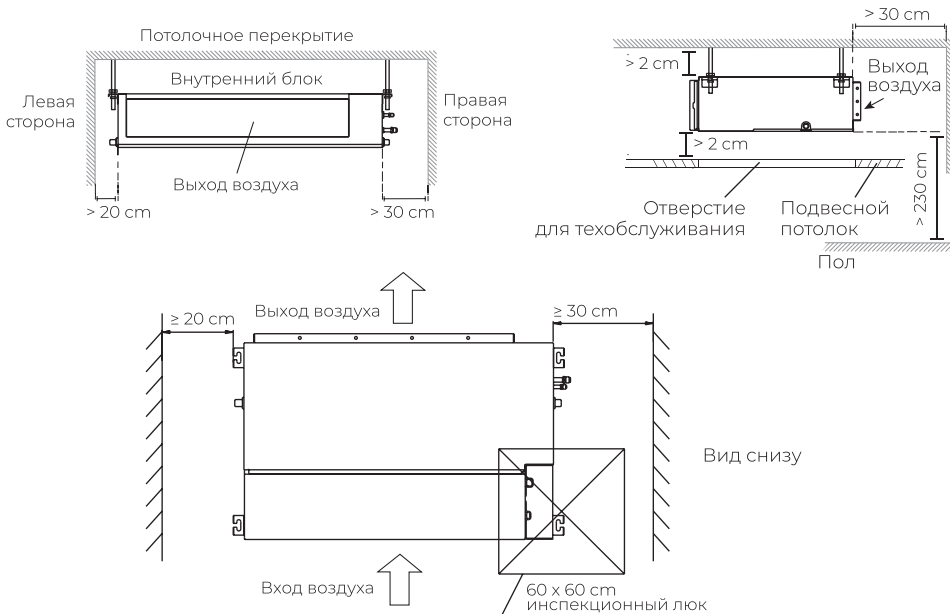
## ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К УСТАНОВКЕ

### Требования по установке внутреннего блока

- Устанавливайте внутренний блок вдали от нагревательных приборов, источников пара или горючих газов.
- Выберите место, где ничего не будет препятствовать входящему и исходящему потокам воздуха из внутреннего блока.
- Убедитесь, что конденсат от внутреннего блока будет отводиться полностью и беспрепятственно. Также убедитесь в надёжности и герметичности всех соединений отвода конденсата. Проверьте что все трубы надёжно теплоизолированы.
- Трубопровод отвода конденсата должен быть проложен с наклоном, обеспечивающим удаление конденсата самотеком (при условии, если не используются специализированные дренажные помпы, иначе следуйте рекомендациям в инструкции к дренажной помпе).
- Убедитесь, что блок полностью выровнен. Неправильная установка может привести к обратному сливу дренажа по дренажной трубе в блок или утечке конденсата.
- Если блок наклонён против направления потоков конденсата (сторона дренажной трубы

поднята), датчик может работать со сбоями и может появиться утечка конденсата.

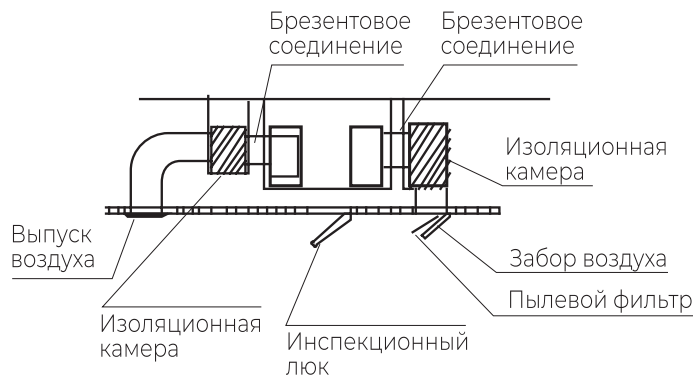
- При установке блока, если дюбели были встроены заранее, убедитесь, что они не ослабли из-за усадки бетона.
- Убедитесь, что применяемые крепежные шпильки выдержат вес внутреннего блока.
- Не устанавливайте внутренний блок над входом в помещение.
- Определите и запомните место прохождения скрытой проводки, чтобы не повредить её при монтаже.
- Минимальная длина трубопровода хладагента составляет 3 или 4 метра (в зависимости от модели кондиционера). Это ограничение необходимо для снижения вибрации и шума.
- При изменении длины трубопровода свыше номинальной (стандартной), скорректируйте количество хладагента в холодильном контуре в соответствии с рекомендациями.
- При установке внутреннего блока убедитесь, что соблюдаются требования по минимальным расстояниям до препятствий (см. рисунок).



**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Штатный противопылевой фильтр внутреннего блока имеет систему быстрого снятия влево или вправо. При необходимости, предусмотрите дополнительное пространство для снятия противопылевых фильтров. При невозможности обеспечить дополнительное расстояние для бокового снятия фильтра, снятие фильтра возможно вверх или вниз — для этого необходимо временно демонтировать верхнюю или нижнюю направляющую фильтра (открутить 4 крепежных элемента).

**Рекомендации по подключению воздуховодов:**



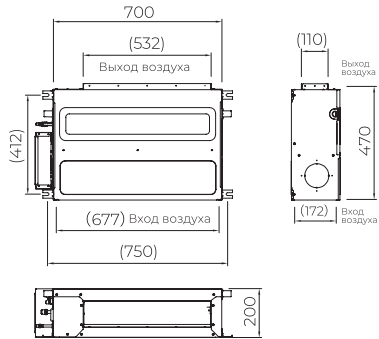
**Запрещается устанавливать внутренние блоки сплит-систем в следующих местах:**

- В местах, в которых присутствуют минеральные или пищевые масла (или их пары), например, на кухнях или в технических помещениях.
- В условиях присутствия вызывающих коррозию газов, например, сернистых.
- В условиях сильных колебаний напряжения в сети (на промышленных предприятиях).
- В автомобильном транспорте или на водном транспорте.
- В местах, где присутствуют сильные электромагнитные поля.
- В местах, где имеются горючие газы или материалы.
- В местах, где имеются пары кислот и щелочей, а также в других особых условиях.
- В местах, где в окружающем воздухе присутствует большое количество взвешенных механических частиц.

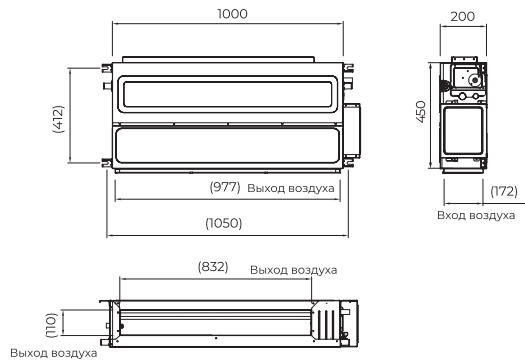


## Установочные данные для внутренних блоков (мм):

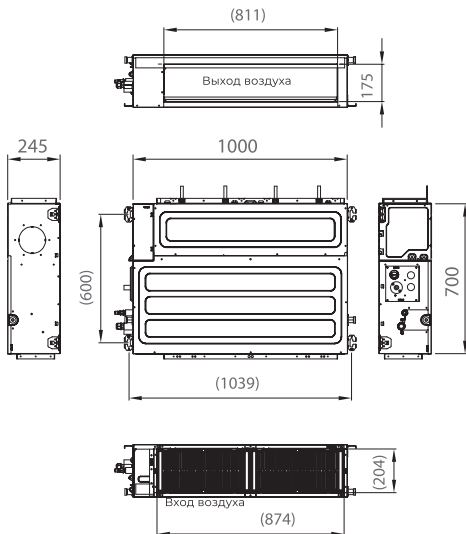
### Модели с индексами 12



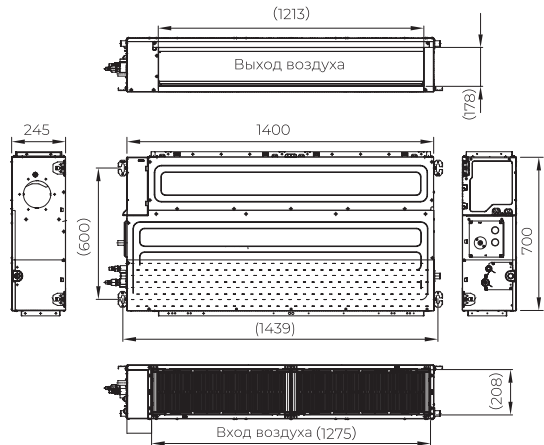
### Модели с индексами 18



### Модели с индексами 24, 36

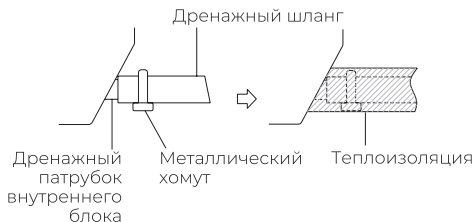


### Модели с индексами 48, 60

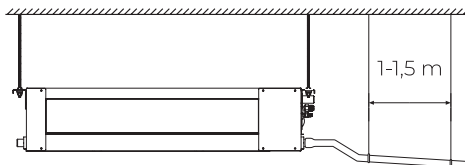


**Рекомендации по организации системы отвода дренажа от внутренних блоков**

**Подключение дренажного шланга ко внутреннему блоку**

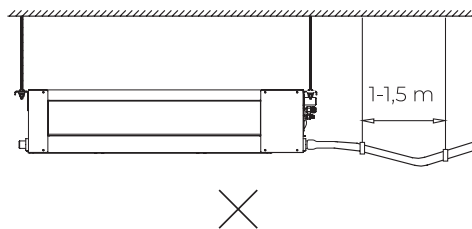
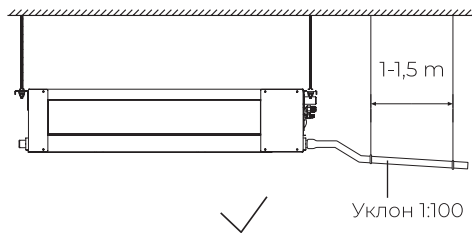


Установка блока без встроенной дренажной помпы



**Прокладка дренажного шланга**

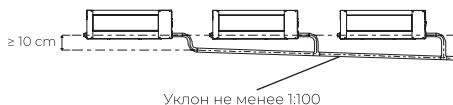
Основная магистраль дренажного трубопровода в обязательном порядке должна быть проложена с уклоном не менее 1:100 (1 см высоты на 100 см длины).



**При прокладке дренажного трубопровода, не допускайте образования**

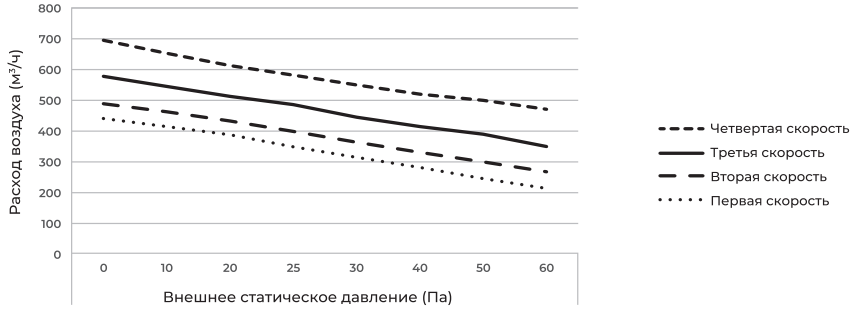
- Подъемов и петель на основной длине трубопровода.
- Не опускайте конец дренажного трубопровода в воду.
- Выход дренажного трубопровода должен находиться как минимум в 5 см от уровня земли (для предотвращения его загрязнения и блокировки).

**При подключении нескольких внутренних блоков к одной системе удаления дренажа, воспользуйтесь следующими рекомендациями.**

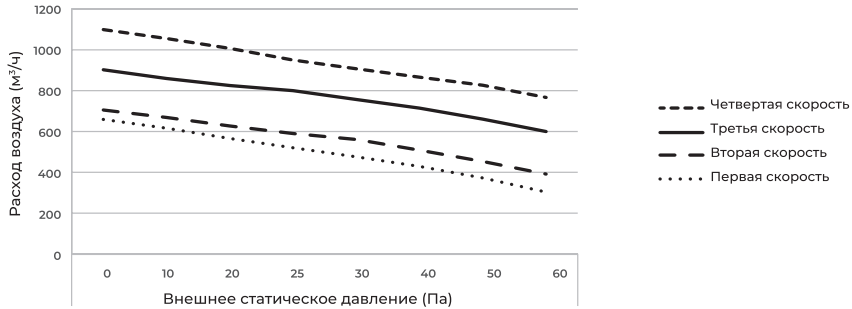


При выборе воздуховодов, руководствуйтесь следующими графиками расход-напор:

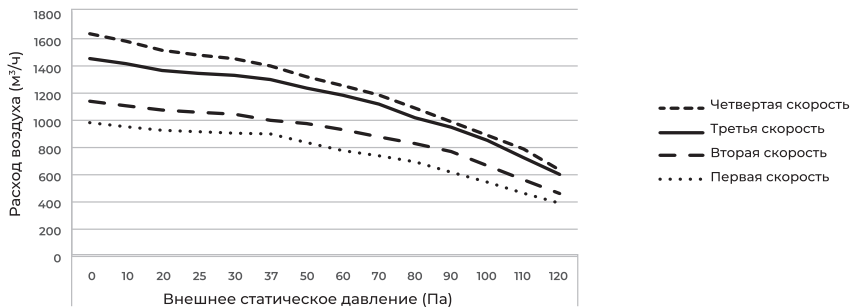
### Модель с индексом 12



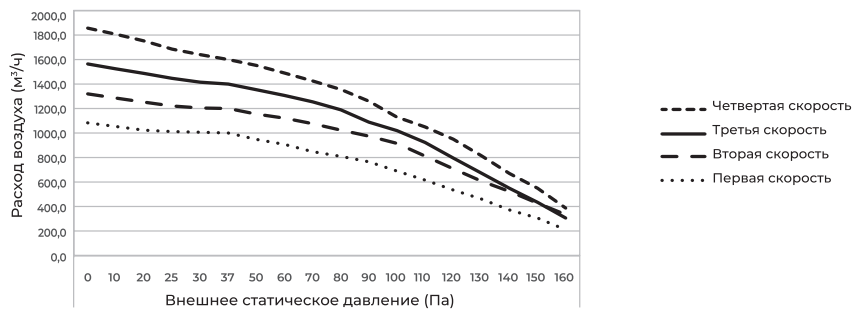
### Модель с индексом 18



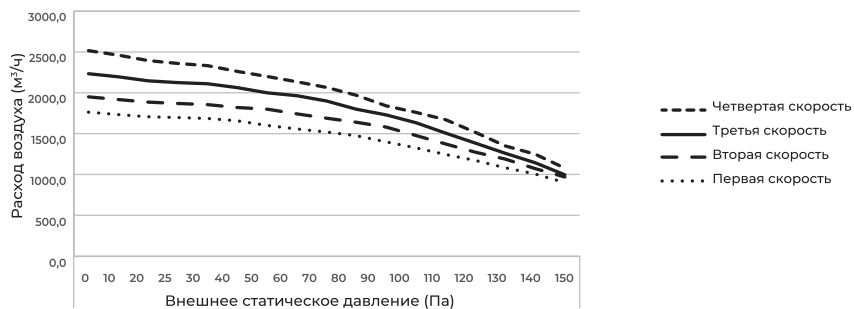
### Модель с индексом 24



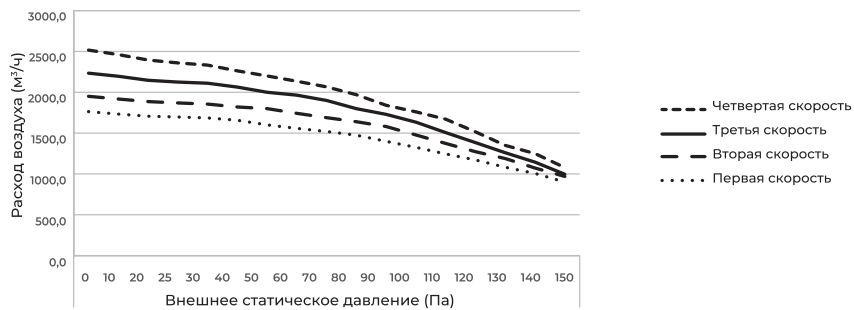
**Модель с индексом 36**



**Модель с индексом 48**



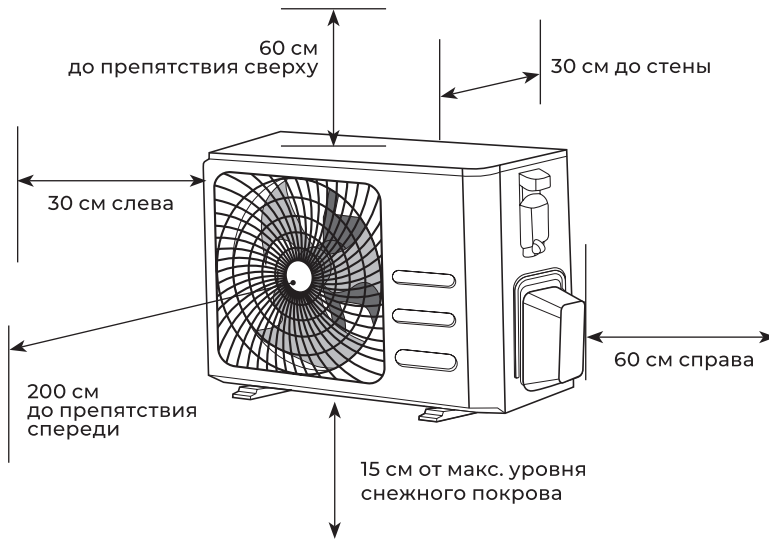
**Модель с индексом 60**



### Требования по установке наружных блоков сплит-систем:

- Если над наружным блоком установлен навес, защищающий от солнца или дождя, убедитесь, что он не препятствует теплообмену конденсатора наружного блока.
- Наружный блок должен быть установлен выше уровня снежного покрова региона установки минимум на 15 см.
- Не помещайте животных или растения под входящим или исходящим воздушным потоком от наружного блока.
- Выбирайте место установки наружного блока, учитывая его вес, а также чтобы шум и вибрация были минимальными.
- Выбирайте место установки так, чтобы тёплый воздух от кондиционера и шум его работы не мешали окружающим.
- Устанавливайте наружный блок вдали от нагревательных приборов, источников тепла, пара или горючих газов.
- Убедитесь, что после установки наружный блок будет находиться строго в вертикальном положении. Не допускается перекос наружного блока при его работе.
- Если наружный блок устанавливается на крышу, убедитесь, что перепад высоты между внутренним и наружным блоком не превышает максимально допустимого значения (зависит от модели кондиционера).
- Убедитесь, что длина трассы между внутренним и наружным блоком не превышает максимально допустимого значения (зависит от модели кондиционера).
- Убедитесь, что структура перекрытий/фасада и креплений выдержит вес оборудования.
- Если наружный блок устанавливается на крышу или стену/фасад здания в труднодоступном месте, это может затруднить последующее сервисное обслуживание.
- При установке наружного блока убедитесь, что соблюдаются требования по минимальным расстояниям до препятствий (см. рисунок):

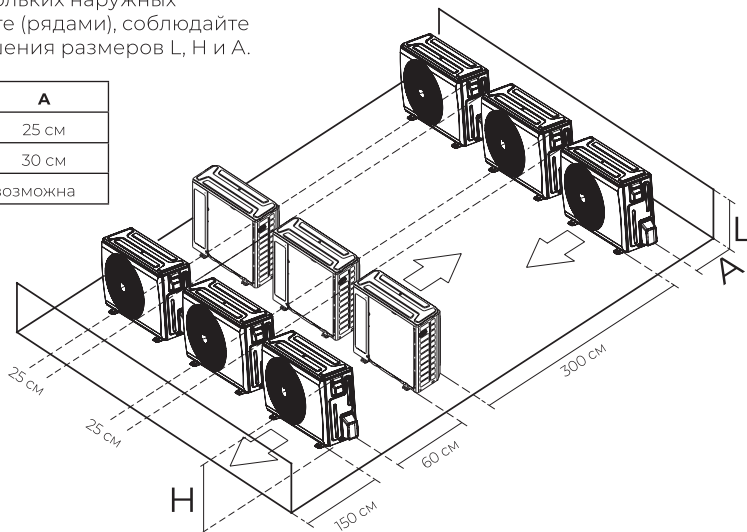
### Минимальное расстояние до препятствий



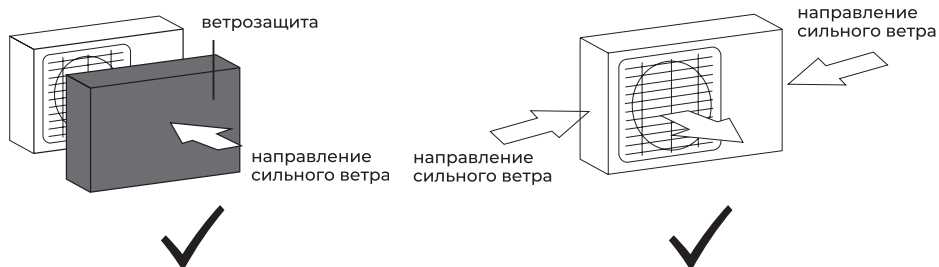
### Установка нескольких наружных блоков

При установке нескольких наружных блоков в одном месте (рядами), соблюдайте следующие соотношения размеров L, H и A.

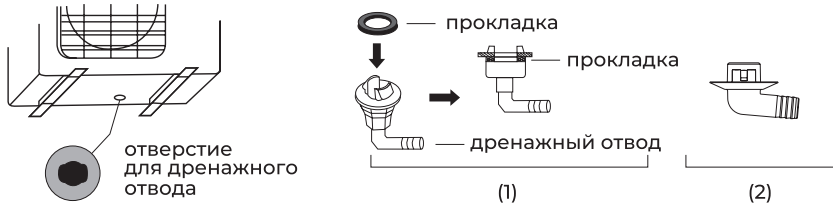
	L	A
L ≤ H	L ≤ 1/2H	25 см
	1/2H < L ≤ H	30 см
L > H	Установка невозможна	



- В случае, если в месте установки возможны сильные порывы ветра (например, на побережье), убедитесь, что вентилятор вращается без затруднений, и блок расположен вдоль стены, или используйте заграждение от ветра (см. рисунок).
- По возможности устанавливайте наружный блок с подветренной стороны.



- Если наружный блок оснащён функцией теплового насоса, установите патрубок отвода конденсата наружного блока. По этому патрубку будет отводиться конденсат, образующийся при работе наружного блока в режиме нагрева.

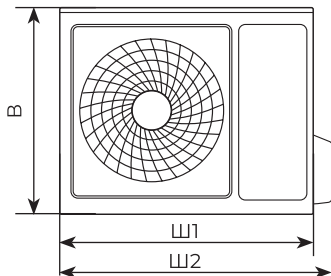


**Примечание:** изображение конструкции дренажного патрубка приведено для справки. Конструкция дренажного патрубка вашего кондиционера может отличаться (например, может отсутствовать резиновая прокладка).

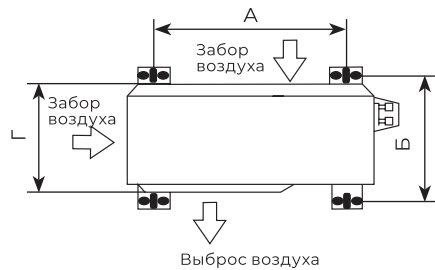
### Запрещается устанавливать наружные блоки сплит-систем в следующих местах:

- В местах, в которых присутствуют минеральные масла (или их пары), например, смазочные.
- В условиях морского климата с большим содержанием солей в воздухе (в зависимости от модели и вида антикоррозийной обработки наружного блока).
- В условиях присутствия вызывающих коррозию газов, например, сернистых.
- В условиях сильных колебаний напряжения в сети (на промышленных предприятиях).
- В автомобильном транспорте или на водном транспорте.
- В местах, где присутствуют сильные электромагнитные поля.
- В местах, где имеются горючие газы или материалы.
- В местах, где имеются пары кислот и щелочей, а также в других особых условиях.
- В местах, где в окружающем воздухе присутствует большое количество взвешенных механических частиц.
- В помещениях.

### Установочные данные для наружных блоков:



Размер Ш — без учета длины вентиля или крышки (см. картинку)

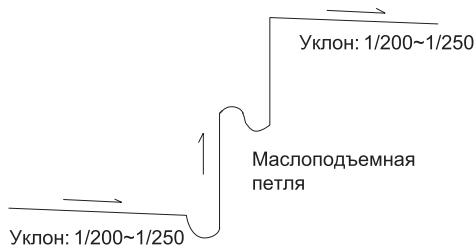
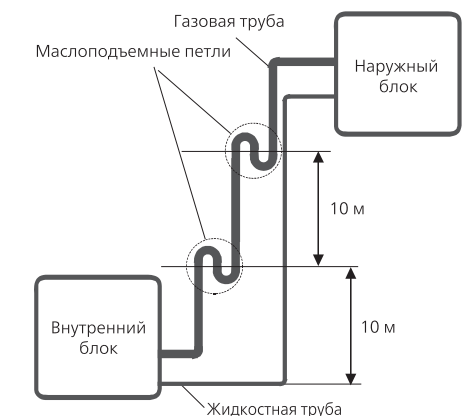


Модель	Размеры наружного блока Ш1(Ш2)×В×Г (мм)	Размер А (мм)	Размер Б (мм)
CO-E 12HNX	730(780)×545×285	540	280
CO-E 18HNX	800(860)×545×315	545	315
CO-E 24HNXA	825(880)×655×310	540	335
CO-E 36HNX	970(1044)×805×395	675	409
CO-E 48HNXA CO-E 60HNXA	940(1100)×1320×340	625	364

**Примечание:** приведенные установочные размеры являются справочными и могут быть изменены без предварительного уведомления. Габаритные размеры вашего наружного блока приведены в разделе «Технические характеристики» данной инструкции.

### Установка маслоподъемных петель

Установите маслоподъемную петлю (петли), если наружный блок находится выше внутреннего блока, и перепад высоты между внутренним и наружным блоком составляет более 5 м. Маслоподъемную петлю необходимо устанавливать через каждые 10 м.



**Примечание:** данные схемы приведены только для ознакомления.

#### При установке маслоподъемных петель, соблюдайте следующие требования:

- Маслоподъемная петля должна иметь минимально возможные размеры для сокращения объема собираемого масла;
- Горизонтальные участки труб хладагента должны быть проложены с уклоном в сторону движения хладагента, чтобы улучшить процесс возврата масла в компрессор. Уклон должен быть не менее 1/200 или 1/250.
- Маслоподъемные петли необходимо выполнять только на газовой трубе хладагента.

### Таблица расчета длины трубопровода (эквивалентной) с учетом маслоподъемных петель и изгибов:

Для расчета эквивалентной длины трубопровода (с учетом эквивалента длины для изгибов и маслоподъемных петель) воспользуйтесь следующей таблицей:

Диаметр трубы (жидкость/газ), мм	Изгиб – $L_{и}$ , м	Маслоподъемная петля – $L_{м}$ , м
6,35	0,10	0,70
9,53	0,18	1,30
12,70	0,20	1,50
15,88	0,25	2,00
19,05	0,35	2,40
22,23	0,40	3,00

#### Эквивалентная общая длина трубы $L_э$ =

фактическая длина трубы  $L_ф$  + кол-во изгибов ( $n_{и}$ ) × экв. длину изгиба ( $L_{и}$ ) + кол-во маслоподъемных петель ( $n_{м}$ ) × экв. длину маслоподъемной петли ( $L_{м}$ )

#### Пример:

Блок с индексом 36  
 Фактическая длина трубы  $L_ф$  = 20 м  
 Диаметр труб – 9,53 / 15,88  
 Кол-во изгибов  $n_{и}$  – 5 шт  
 Кол-во маслоподъемных петель  $n_{м}$  – 1 шт

#### Расчетная эквивалентная общая длина трубы:

$$L_э = L_ф + n_{и} \times L_{и} + n_{м} \times L_{м} = 20 + 5 \times 0,25 + 1 \times 2 = 23,25 \text{ м}$$



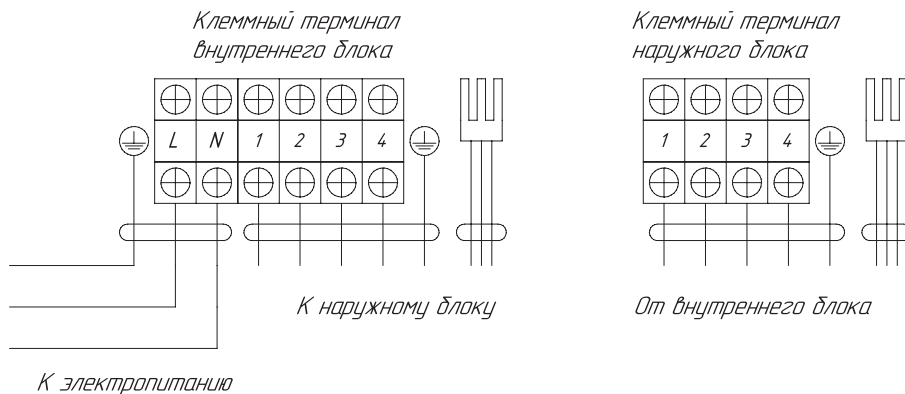
## Подключение электропитания и осуществление межблочных соединений

### При подключении электропитания и межблочных соединений соблюдайте следующие требования:

- Оборудование должно иметь выделенную линию электропитания и отдельный автомат токовой защиты.
- Все контакты должны быть закреплены надёжно, резьбовые соединения должны быть затянуты. Протяните все резьбовые соединения, так как они могли ослабнуть от вибрации при транспортировке. Удалите все посторонние предметы и крепления, использовавшиеся при транспортировке.
- Электропитание соответствует спецификации данного оборудования.
- Мощность линии электропитания соответствует максимальной потребляемой мощности кондиционера.
- Убедитесь, что при пуске оборудования не происходит изменения параметров электросети более чем на 10 % от номинального рабочего напряжения, указанного в спецификации оборудования.
- Убедитесь, что сечение кабеля соответствует спецификации оборудования.
- В сырых и влажных помещениях всегда используйте УЗО.
- Убедитесь, что исключена возможность возникновения проблем с электропитанием, т.к. они могут повлечь частые срабатывания реле, что приведёт к выходу из строя контактов, а также к неправильному функционированию защиты от перегрузки.
- Предусмотрите возможность одновременного отключения от источника питания всех питающих проводов.
- Подключение электропитания и осуществление межблочных соединений должны выполняться квалифицированным персоналом.

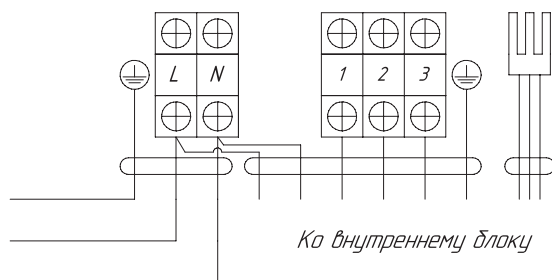
### Схемы межблочных соединений

Модель с индексом 12 / 18



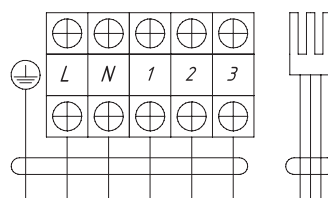
Модели с индексами 24

*Клеммный терминал  
наружного блока*



*К внутреннему блоку*

*Клеммный терминал  
внутреннего блока*

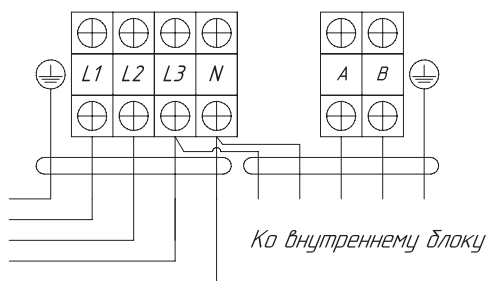


*От наружного блока*

*К электропитанию*

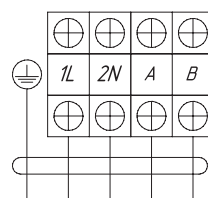
Модели с индексами 36–60

*Клеммный терминал  
наружного блока*



*К внутреннему блоку*

*Клеммный терминал  
внутреннего блока*



*От наружного блока*

*К электропитанию*



## ВНИМАНИЕ!

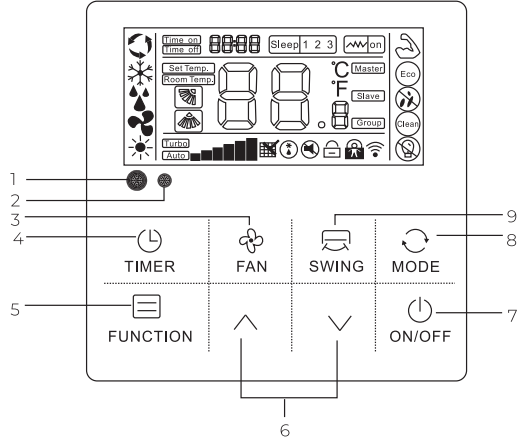
Параметры рекомендуемых к применению межблочных и силовых кабелей вы можете посмотреть в разделе «Технические характеристики». Если на внутреннем и наружном блоке присутствуют отдельные кабели с собственными разъемами, соедините их.



**Примечание:** данные схемы приведены только для справки. Если схема подключений на вашем блоке отличается, для осуществления подключения воспользуйтесь схемой электроподключения, приведенной на вашем кондиционере.

## УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

1. Приемник ИК-сигнала
2. Индикация подсветки
3. Кнопка выбора скорости вентилятора
4. Таймер
5. Кнопка выбора функции
6. Кнопки регулирования (увеличение/уменьшение)
7. Кнопка включения/выключения
8. Кнопка выбора режима
9. Кнопка поворота жалюзи\*



### 1. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Нажмите кнопку ON/OFF для запуска или отключения оборудования. Когда блок работает, можно регулировать режим работы, скорость вентилятора, настройку температуры, специальные функции и другие параметры на проводном пульте управления.

В режиме выбора функций нажмите кнопку « $\wedge$ » или « $\vee$ », чтобы выбрать необходимую функцию. В режиме выбора времени нажмите кнопку « $\wedge$ » или « $\vee$ » для настройки времени/таймера.

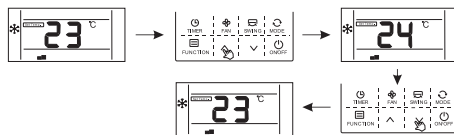


Когда оборудование находится в режиме ожидания, проводной пульт управления отображает температуру окружающей среды в помещении (комнатную температуру), прочие данные не отображаются.



### 2. КНОПКИ РЕГУЛИРОВАНИЯ « $\wedge$ », « $\vee$ »

Когда устройство работает, нажмите кнопку « $\wedge$ » или « $\vee$ », чтобы увеличить или уменьшить температуру на 1 °C. В режиме охлаждения, осушения и нагрева диапазон настраиваемой температуры составляет 16-32 °C, на пульте отобразится «Set temp.» — установленная температура.



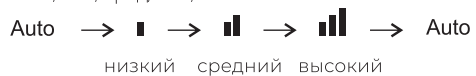
### 3. КНОПКА ВЫБОРА РЕЖИМА

Когда кондиционер включен, нажмите кнопку для выбора режима в следующей последовательности: Авто/Охлаж/Осуш/Вентил/Нагрев/Авто. Начальная настройка температуры для каждого режима составляет 24 °C, и нет возможности настроить температуру и авто скорость вентилятора в режиме вентиляции.



### 4. КНОПКА ВЫБОРА СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

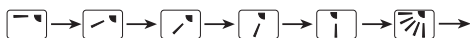
Когда кондиционер включен, нажмите кнопку для выбора скорости вентилятора в следующей последовательности: Авто/Низ/Сред/Выс/Авто



\*Не активна в данной серии

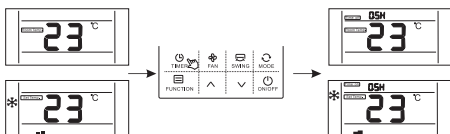
### 5. КНОПКА ПОВОРОТА ЖАЛЮЗИ\*

Только для выбора поворота вниз/вверх. Когда кондиционер включен, нажмите кнопку поворота жалюзи для включения или отключения функции. После включения функции появится соответствующая индикация на дисплее. После отключения индикация пропадет. Для установки необходимого угла наклона жалюзи нажмите в соответствующий момент кнопку поворота жалюзи.

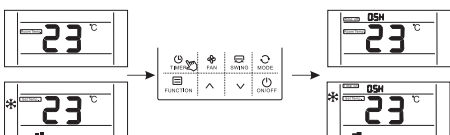


### 6. КНОПКА ТАЙМЕРА

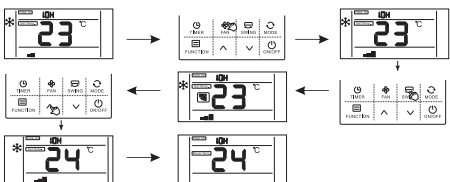
Используется для настройки времени, автоматического включения/выключения прибора. Нажмите кнопку «TIMER» в процессе работы прибора на дисплее появится индикация «TIMER OFF» и пользователь может настроить необходимое время отключения, в режиме ожидания появится индикация «TIMER ON», можно настроить время включения прибора.



Время по умолчанию устанавливается 0,5 ч. С помощью кнопок регулирования можно изменить время. Если кнопки не будут нажаты в течении 10 секунд, настройки таймера будут отменены и прибор выйдет из данного режима работы.



Для подтверждения настроек таймера нажмите еще раз кнопку «TIMER» и после этого индикация перестанет мигать. После настроек включения таймера пользователь может выбирать скорость вентилятора, режим работы, температуру, поворот жалюзи.



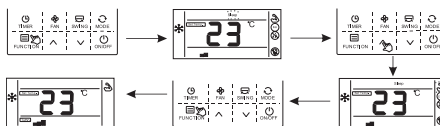
\*Не активна в данной серии

### ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

Для активации нужной функции необходимо нажать кнопку выбора функций и с помощью кнопок регулирования ее выбрать. После выбора появится соответствующая индикация на дисплее.

### РЕЖИМ ТУРБО

Когда оборудование работает в режиме охлаждения или обогрева, нажмите кнопку выбора функций, затем нажмите кнопку «^» или «v», чтобы выбрать режим «Турбо», на экране будет мигать значок «T».



Нажмите кнопку выбора функций для подтверждения режима «Турбо», на экране отобразится надпись «Turbo» и значок самой высокой скорости вентилятора.

### РЕЖИМ СОН

Для активации функции сна нажмите кнопку выбора функций и выберите ее с помощью кнопок регулирования. После выбора появится соответствующая индикация на дисплее.

### ФУНКЦИЯ «БЛОКИРОВКИ ОТ ДЕТЕЙ»

Для активации нажмите одновременно кнопки регулирования более 5 секунд.

### ФУНКЦИЯ «НАПОМИНАНИЕ О НЕОБХОДИМОСТИ ОЧИСТКИ ПРОТИВОПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА»

Некоторые сплит-систем (при условии использования проводного пульта управления) оснащаются функцией напоминания о необходимости очистки противопылевого фильтра.

Когда заданное время работы без очистки истекает, на дисплее проводного пульта управления появляется иконка [Filter].

Следя инструкциям в данном руководстве, очистите фильтр. Для сброса напоминания о необходимости очистки фильтра, нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку «TIMER».

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр / Серия	COMPETENZA					
	CO-D 12HNXA	CO-D 18HNXA	CO-D 24HNXA	CO-D 36HNXA	CO-D 48HNXA	CO-D 60HNXA
Модель, внутренний блок	CO-E 12HNX	CO-E 18HNX	CO-E 24HNXA	CO-E 36HNX	CO-E 48HNXA	CO-E 60HNXA
Электропитание внутреннего блока, В/Гц/Ф	220-240/50/1	220-240/50/1	220-240/50/1	220-240/50/1	220-240/50/1	220-240/50/1
Электропитание наружного блока, В/Гц/Ф	220-240/50/1	220-240/50/1	220-240/50/1	380-415/50/3	380-415/50/3	380-415/50/3
Холодопроизводительность, кВт	3,52	5,28	7,03	10,55	14,07	16,12
Теплопроизводительность, кВт	3,73	5,60	7,40	11,70	15,24	17,60
Номинальный ток (охлажд./нагрев), А*	5,94 / 5,57	8,00 / 7,50	9,35 / 8,20	7,20 / 7,00	8,10 / 8,00	10,00 / 9,50
Номинальная мощность (охлажд./нагрев), Вт*	1169 / 1231	1730 / 1550	2150 / 1880	3500 / 3430	4680 / 4420	5550 / 5010
Коефф. EER / Класс энергоэффективности (охл.)	3,01 / B	3,05 / B	3,27 / A	3,01 / B	3,01 / B	2,90 / C
Коефф. COP / Класс энергоэффективности (нагр.)	3,03 / D	3,61 / A	3,95 / A	3,41 / B	3,45 / B	3,51 / B
Расход воздуха внутр. блока (Низк./Ср./Выс.), м³/ч	388/433/513/613	520/590/800/950	900/1000/1300/1400	1000/1200/1400/1600	1600/1800/2000/2200	1600/1800/2000/2200
Уровень шума внутр. блока (Низк./Ср./Выс.), дБ(А)	28/33/37/39	28/31/35/39	36/37/39/44	37/40/43/47	41/44/46/50	41/44/46/50
Номинал. статическое давление (ESP) (диап.), Па	20 (0-60)	25 (0-60)	37 (0-120)	37 (0-160)	50 (0-160)	50 (0-160)
Уровень шума наруж. блока, дБ(А)	53,0	55,0	57,0	58,0	58,0	60,0
Тип хладагента	R410A					
Заводская заправка, кг	0,75	1,10	1,65	2,25	2,70	2,90
Дозаправка (свыше номинал. длины труб), г/м	20	20	50	50	50	50
Марка компрессора	GREE LANDA	HIGHLY	HIGHLY	GREE LANDA	GMCC	GMCC
Размеры внутреннего блока (ШхВхГ), мм	700×200×450	1000×200×450	1000×245×700	1000×245×700	1400×245×700	1400×245×700
Размеры внутр. блока в упаковке (ШхВхГ), мм	1005×275×560	1300×275×555	1280×300×830	1230×300×830	1630×300×830	1630×300×830
Размеры наружного блока (ШхВхГ), мм	730×545×285	800×545×315	825×655×310	970×805×395	940×1320×340	940×1320×340
Размеры наружного блока в упаковке (ШхВхГ), мм	850×620×370	920×620×400	945×725×435	1105×895×495	1080×1440×430	1080×1440×430
Вес нетто / брутто внутреннего блока, кг	18,0 / 21,0	20,0 / 24,0	32,0 / 37,0	32,0 / 37,0	42,0 / 48,0	42,0 / 48,0
Вес нетто / брутто наружного блока, кг	28,0 / 32,0	36,0 / 39,0	46,0 / 49,0	64,0 / 68,0	85,0 / 94,0	91,0 / 100,0
Максимальная длина труб, м	20	20	20	30	50	50
Макс. перепад высоты между внутр. и наруж. блоками, м	15	15	15	20	30	30
Минимальная длина труб, м	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0
Номинальная длина труб, м	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0
Диаметр дренажа, мм	32	32	32	32	32	32
Диаметр жидкостной трубы, мм (дюйм)	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")	9,53 (3/8")	9,53 (3/8")	9,53 (3/8")	9,53 (3/8")
Диаметр газовой трубы, мм (дюйм)	12,7 (1/2")	12,7 (1/2")	15,88 (5/8")	15,88 (5/8")	19,05 (3/4")	19,05 (3/4")
Сторона подключения электропитания	Внутр. блок	Внутр. блок	Наруж. блок	Наруж. блок	Наруж. блок	Наруж. блок
Межблочный кабель, мм <sup>2</sup> **	5×2,5+3×0,5	5×2,5+3×0,5	6×1,5+3×0,5	5×1,5	5×1,5	5×1,5
Силовой кабель, мм <sup>2</sup> **	3×2,5	3×2,5	3×2,5	5×1,5	5×2,5	5×2,5
Автомат защиты, А**	16	20	20	16	16	20
Максимальная потребляемая мощность, кВт	2,10	2,90	3,00	5,00	6,80	8,00
Максимальный потребляемый ток, А	10,0	14,0	16,0	10,0	12,0	14,0
Пусковой ток, А	33,5	38,0	50,0	50,0	50,0	61,0
Рабочие температурные границы (охл.), °С	-15...+49	-15...+49	-15...+49	-15...+49	-15...+49	-15...+49
Рабочие температурные границы (нагр.), °С	-15...+24	-15...+24	-15...+24	-15...+24	-15...+24	-15...+24
Степень защиты, внут. / наруж. блок	IPX0 / IPX4					
Класс электрозащиты, внут. / наруж. блок	I класс / I класс					

\* Номинальная потребляемая мощность и ток приведены для кондиционера в целом (внутренний+наружный блок).

\*\* Приведены рекомендуемые значения сечений кабелей и автомата защиты. Вы можете самостоятельно подобрать кабель и автомат защиты после консультации с сертифицированным электриком или подобрав кабель и автомат защиты для ваших условий по ПУЭ. Межблочный кабель не входит в комплект поставок сплит-систем, докупается отдельно.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### ОСТОРОЖНО!

Во избежание поражения электрическим током не меняйте электропроводку и не проводите ремонт кондиционера самостоятельно.

При возникновении следующих неисправностей отключите кондиционер, отсоедините его от сети электропитания и обратитесь в сервисный центр:

- Часто мигают индикаторы (5 раз в секунду). Вы отключили кондиционер и через две-три минуты включили его снова, но индикаторы продолжают мигать.
- Часто перегорает плавкий предохранитель или срабатывает автоматический выключатель.
- Внутрь кондиционера попала вода или посторонние предметы.
- Другие нарушения в работе кондиционера.

Перед тем, как обратиться в сервисный центр или к специалисту по ремонту, ознакомьтесь со следующими особенностями работы кондиционера.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Кондиционер не работает	Отсутствует электропитание	Подождите, пока возобновится электропитание
	Вилка не вставлена в розетку	Вставьте вилку в розетку
	Перегорел предохранитель	Замените предохранитель
	В пульте ДУ разрядились элементы питания	Замените элементы питания
Недостаточная холодо- или теплопроизводительность	Кондиционер отключился по таймеру	Отмените настройку таймера
	Задана слишком высокая (в режиме охлаждения) или слишком низкая (в режиме нагрева) температура воздуха в помещении	Правильно задайте температуру
	Воздушный фильтр забит пылью	Очистите воздушный фильтр
	Посторонние предметы загораживают воздухозаборную или воздуховыпускную решетку наружного блока	Удалите посторонние предметы
Кондиционер не охлаждает и не нагревает	Открыты двери или окна	Закройте двери или окна
	Посторонние предметы загораживают воздухозаборную или воздуховыпускную решетку наружного блока	Удалите посторонние предметы
	Активизирована трехминутная задержка включения	Немного подождите
Если устранить неисправность не удалось, обратитесь в сервисный центр, назовите модель изделия и подробно опишите возникшую неисправность		

Невозможно изменить настройку		
Неисправность	Возможная причина	Действия
Невозможно изменить скорость вращения вентилятора	На дисплее отображается надпись «AUTO» (автоматический режим работы).	В автоматическом режиме кондиционер автоматически выбирает скорость вращения вентилятора.
	На дисплее отображается надпись «DRY» (осушение).	В режиме осушения кондиционер автоматически выбирает скорость вращения вентилятора. Вручную выбрать скорость вращения вентилятора можно только в режимах охлаждения, нагрева и вентиляции.

На дисплее не отображается значение температуры		
Неисправность	Возможная причина	Действия
На дисплее не отображается значение заданной температуры.	На дисплее отображается надпись FAN (режим вентиляции).	В режиме вентиляции задать температуру воздуха нельзя.

Невозможно изменить настройку		
Неисправность	Возможная причина	Действия
По истечении заданного времени работы по таймеру дисплей погас	Кондиционер отключился по таймеру	По истечении заданного времени работы по таймеру кондиционер отключается.
По истечении заданного времени работы по таймеру с дисплея исчезла надпись TIMER ON	Кондиционер включился по таймеру	По истечении заданного времени по таймеру кондиционер автоматически включается, и на панели управления загорается соответствующий индикатор.

## **ЭФФЕКТЫ, НЕ СВЯЗАННЫЕ С НАРУШЕНИЕМ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА**

### **1. Кондиционер не работает**

Кондиционер не включается сразу после нажатия кнопки «ON/OFF». Если горит индикатор рабочего состояния, то это указывает на нормальное функционирование кондиционера. Устройство защиты кондиционера от частых пусков не позволяет включать кондиционер ранее, чем через 3 минуты после его отключения. После включения кондиционера при низкой температуре наружного воздуха активируется система защиты от подачи холодного воздуха в помещение. (См. раздел «Управление прибором»).

### **2. Из внутреннего блока выходит белый туман и холодный воздух**

Кондиционер работает в режиме охлаждения в помещении с высокой влажностью (при наличии пыли и паров масла в воздухе). Из-за скопления грязи во внутреннем блоке поддержание температуры воздуха в помещении на заданном уровне может оказаться невозможным. В этом случае следует провести чистку внутреннего блока. Выполнять эту работу должен квалифицированный специалист. Сразу после отключения режима оттаивания из кондиционера, работающего в режиме нагрева, может выходить водяной пар.

### **3. Шум**

При работе кондиционера могут быть слышны звуки текущей воды. Эти звуки вызваны течением хладагента по межблочным трубопроводам. Звук текущей воды могут быть слышны при оттаивании кондиционера и сразу после его отключения. Эти звуки связаны с изменением расхода хладагента и прекращением его течения. При включении и отключении кондиционера могут быть слышны щелкающие звуки. Эти звуки вызваны тепловым расширением или сжатием пластмассовых деталей при изменении температуры корпуса.

### **4. Из внутреннего блока вылетает пыль**

Это происходит при первом пуске кондиционера или после длительного перерыва в работе.

### **5. Кондиционер испускает неприятный запах**

Кондиционер поглощает сигаретный дым, а также запах, исходящий от стен и мебели, затем возвращает его в помещение.

### **6. Достижение заданной температуры в режиме охлаждения**

При достижении заданной температуры воздуха в режиме охлаждения, кондиционер отключает компрессор. При повышении температуры воздуха в помещении, компрессор запускается снова. Временной промежуток между остановкой и запуском компрессора зависит от условий в помещении.

### **7. Достижение заданной температуры в режиме нагрева**

При достижении заданной температуры воздуха в режиме нагрева, кондиционер отключает компрессор. При снижении температуры воздуха в помещении, компрессор запускается снова. Временной промежуток между остановкой и запуском компрессора зависит от условий в помещении.

### **8. При относительной влажности воздуха в помещении выше 80 % на поверхности кондиционера может образоваться конденсат.**

### **9. Режим оттаивания**

При обмерзании теплообменника наружного блока в режиме нагрева теплопроизводительность кондиционера снижается. Через некоторое время кондиционер автоматически переходит в режим оттаивания. При этом компрессор постоянно работает, а вентиляторы не вращаются. После завершения цикла оттаивания кондиционер возвращается в режим нагрева.



## 10. Режим нагрева

При работе в режиме нагрева кондиционер переносит теплоту, содержащуюся в наружном воздухе, внутрь помещения. При понижении температуры наружного воздуха теплопроизводительность кондиционера уменьшается и температура обработанного воздуха понижается.

## 11. Система защиты от подачи холодного воздуха

Во избежание подачи в помещение холодного воздуха вентилятор внутреннего блока

автоматически уменьшает скорость вращения или останавливается.

Это происходит в следующих случаях:

- Только что включился режим нагрева.
- Только что завершился цикл оттаивания.
- Очень низкая температура наружного воздуха.

## 12. Система защиты от частых пусков (трехминутная задержка)

При повторном пуске кондиционера сразу же после его отключения кондиционер включается только через 3 минуты.

## Коды ошибок

Название ошибки	Код ошибки
Нехватка хладагента / не полностью открыты вентили наружного блока	E0
Неисправность датчика температуры внутреннего блока TA (воздушного)	E1
Неисправность датчика температуры наружного блока TW (трубного, разморозки теплообменника)	E2
Неисправность датчика температуры внутреннего блока TE (трубного, теплообменника)	E3
Ошибка по датчику уровня конденсата / неисправность помпы	E4
Ошибка связи внутреннего блока и проводного пульта ДУ	E5
Ошибка по отсутствию фазы или нарушению чередования фаз на наружном блоке (только для 3-фазных блоков)	E6
Неисправность датчика температуры наружного блока TL (трубного, температуры теплообменника)	E7
Неисправность датчика температуры наружного блока TP (трубного, нагнетания)	E8
Защита по низкому давлению	E9
Неисправность наружного блока - защита по высокой температуре нагнетания	EA
Ошибка связи внутреннего и наружного блока	F1
Защита по высокой температуре нагнетания	F2
Неисправность вентилятора наружного блока	F3
Неисправность вентилятора внутреннего блока	F4
Неисправность датчика температуры наружного блока (воздушного)	F5
Защита по превышению тока компрессора	F6
Ошибка положения микропереключателей	F7
Защита по ошибке питания внутреннего блока	F8/FB
Защита по высокому давлению	F9

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Перед началом чистки кондиционера отключите его и извлеките вилку из розетки.

### Чистка внутреннего блока

1. Для чистки внутреннего блока и пульта ДУ пользуйтесь сухой мягкой тканью.
2. Если поверхность внутреннего блока сильно загрязнена, смочите ткань холодной водой.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Не пользуйтесь для чистки кондиционера химическими моющими средствами и не допускайте попадания этих веществ на поверхность блока.
- Не пользуйтесь для чистки кондиционера абразивным порошком, бензином, растворителем и другими химически активными веществами. В противном случае пластиковая поверхность кондиционера может повредиться или деформироваться.

### Чистка воздушного фильтра

Загрязненные воздушные фильтры снижают производительность кондиционера, поэтому чистите их по возможности чаще.

1. Извлеките фильтр из пелюма кондиционера через сервисное отверстие, отжав защелки (Рис. А).
2. Очистите фильтр с помощью пылесоса. Если фильтр сильно загрязнен, сполосните его водой (Рис. 1, 2).
3. Установите фильтр в исходное положение и закройте сервисный люк.

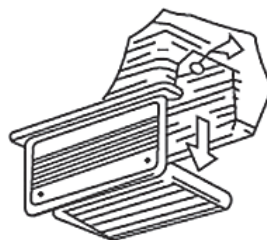
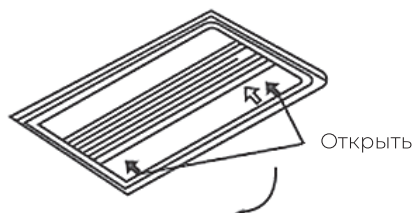


Рис. А

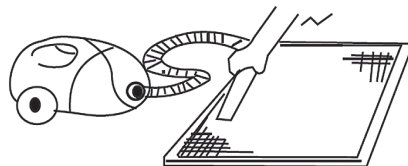


Рис. 1



Рис. 2

### Техническое обслуживание

Уберите посторонние предметы, загрязняющие воздухозаборную и воздуховыпускную решетки внутреннего и наружного блоков.

### **Хранение кондиционера по окончании сезона эксплуатации**

1. Включите кондиционер на несколько часов в режиме вентиляции. Это позволит полностью просушить его внутренние полости.
2. Отключите кондиционер и извлеките вилку из розетки. Извлеките элементы питания из пульта дистанционного управления.
3. Механизмы наружного блока требуют регулярного осмотра и чистки, поэтому своевременно обращайтесь в сервисный центр.

### **Ремонт**

Если ваш кондиционер работает неисправно, отключите его и обратитесь в сервисный центр.

## **ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ**

Прибор должен храниться в упаковке изготовителя в закрытом помещении при температуре +4 до +40 °С и относительной влажности до 85 % при температуре 25 °С.

Транспортирование и хранение прибора должно соответствовать указаниям манипуляционных знаков на упаковке.

При транспортировке должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки внутри транспортного средства.

## **КОМПЛЕКТАЦИЯ**

### **Внутренний блок:**

1. Внутренний блок, 1 шт.
2. Пульт ДУ, 1 шт.
3. Отрезы теплоизоляционного материала, 1 комплект
4. Набор стяжек (хомутов), 1 комплект
5. Комплект гаек для вальцовочных соединений внутреннего блока (на фреоновых трубках или отдельно), 1 комплект.
6. Переходник-удлинитель для дренажного шланга (некоторые модели)
7. Руководство по эксплуатации (гарантийный талон внутри), 1 шт.

### **Наружный блок:**

1. Наружный блок, 1 шт.
2. Дренажный патрубок наружного блока, 1 шт.
3. Комплект гаек для вальцовочных соединений наружного блока (на фреоновых вентилях), 1 комплект

## СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Срок эксплуатации прибора составляет 10 лет при условии соблюдения соответствующих правил по установке и эксплуатации.

## ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

По истечению срока службы прибор должен подвергаться утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации. Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. По истечении срока службы прибора сдавайте его в пункт сбора для утилизации, если это предусмотрено нормами и правилами вашего региона. Это поможет избежать возможного влияния на окружающую среду и здоровье человека, а также будет способствовать повторному использованию компонентов изделия. Информацию о том, где и как можно утилизировать прибор, можно получить от местных органов власти.



## ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления указана на приборе.

## СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

**Товар соответствует требованиям:**

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования».

ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования».

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Декларация о соответствии обновляется регулярно.

**Изготовитель:**

“Ningbo AUX Electric Co., Ltd”, NO 1166, MingGuang North Road,  
JiangShan Town, Yinzhou District, Ningbo, Zhejiang, China.

«Нинбо АУКС Электрик Корпорейшн, Лтд»,

Номер 1166, Минггуанг Норс Род,

Цзяншань, район Иньчжоу, Нинбо, Чжэцзян, Китай.

**Импортер в РФ:**

ООО «Компания БИС».

119180, Россия, г. Москва,

ул. Большая Полянка, д. 42, стр. 1, помещ. 7/5

Тел.: 8 495 150-50-05

E-mail: climate@breez.ru

Сделано в Китае

EAC

royal.ru





royal.ru

